



SÄNDNINGSDATUM: 2010-11-13

PROGRAMLEDARE/PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS

KONTAKT: therese.amneus@ur.se

TYSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101753/ra5

ANACONDA GESELLSCHAFT

Krishantering, 1974-1982

Viktiga ord

Rücktritt

wirtschaftlicher Prosperität

Schmidt Schnauze

Botschaft

Bundeskriminalamt

Täter

täuschen

auf die Dauer

freizupressen

Irrflug

insofern

erfolgreich

Geiselnahmer

Befürworter

Interessenausgleich

avgång

ekonomiskt välstånd

"eget" sätt att prata (Schmidt hade talang för att tala)

ambassad

svensk motsvarighet: rikskriminalpolisen

förövare

missta sig

i längden

få fria genom utpressning

irrfärd

såttillvida

framgångsrik

gisslantagare

förespråkare

förlikning, jämkä ihop olika intressen

Programmanus

- Thérèse Amnéus: Hej, läsare ni tyska här?
- Skolklass: Ja!
- Ljudinslag: This is NBC Nightly News, Wednesday October 17th
Good evening! The Middle East War produced developments all over the world today. The oil producing countries of the Arab world decided to use their oil as a political weapon.
- Thérèse Amnéus: Tyskland år 1974. En oljekris skakar världen och Willy Brandt avgår som förbundskansler efter en spionskandal.
- Willy Brandt: Am Abend des 6. Mai habe ich dem Bundespräsidenten meinen Rücktritt erklärt. Diese Entscheidung konnte mir niemand abnehmen.
- Thérèse Amnéus: I det här programmet hör du om Brandts efterföljare Helmut Schmidt som blev förbundskansler när Västtyskland hade både ekonomiska svårigheter och stora problem med terrororganisationen RAF.
- Helmut Schmidt var en krishanterare som satte sin prägel på det tyska samhället. För att ta reda på mer om honom och den tid han styrde Västtyskland åkte jag till Berlin och träffade Hanno Hochmuth, som är historiker på Freie Universität.
- Hanno Hochmuth: -74 löste Helmut Schmidt Willy Brandt als Kanzler ab. Während Brandt noch die längste Zeit seiner Amtszeit unter wirtschaftlicher Prosperität und Reichtum regiert hat, regierte Schmidt in der Krise. Und Schmidt war vorher Finanzminister und er agierte auch als Bundeskanzler noch wie ein Finanzminister. Das heißt, er war ein Kanzler unter dem extrem viel gespart wurde. Man nannte seine Art zu sprechen auch Schmidt Schnauze.
- Helmut Schmidt: Ist auch vernünftig, stammt nämlich von mir. Habe ich vor zwanzig Jahren selbst geschrieben. Gut, wer ... ja, sicherlich ... wir dürfen hier auch verschiedener Meinung bleiben, nicht? Und wenn Sie so reden würden, wie ich heute Abend geredet habe, würden es noch schneller noch mehr Leute begreifen.

Hanno Hochmuth: Er war aber auch sehr umstritten bei den Studenten, bei den jungen Leuten, bei den Alternativen. Weil er der Kanzler gewesen ist, in den die schlimmste Zeit der Terrorismus in der Bundesrepublik fiel. Die RAF. Die vielen Morde und Attentate der RAF.

Thérèse Amnéus: Men RAF, eller Baader Meinhof-ligan, som de också kallades, höll sig inte inom de tyska gränserna. År 1975 ockuperade de den västtyska ambassaden i Stockholm.

Ljudinslag/
Bo Holmström: Lägg ut, lägg ut, lägg ut, lägg ut! Ja här är nu ambassadbyggnaden, och alldeles nyss hördes en våldsam detonation och det brinner fortfarande uppe runt... eh... vi såg splitter flyga överallt omkring här... va?

Ljudinslag: Hallå! Alla kollegor på den här sidan. Det är kollegor inne i huset. Så ni inte går och skjuter på dem. Ett meddelande till samtliga. Kollegor är inne i huset. Skjut inte på kollegorna!

Hanno Hochmuth: Und auch dort blieb Helmut Schmidt hart. Hat sich nicht darauf eingelassen, dass Gefangene der RAF freikommen. Und so wurde auch dort, in Stockholm, die Botschaft gestürmt.

Helmut Schmidts Position als Bundeskanzler war ganz klar – der Staat dürfe sich nicht erpressen lassen. Und deswegen sprach er sich stets gegen die Freilassung von RAF-Mitgliedern aus, wenn Politiker entführt worden waren. Und so kam es denn zum Beispiel auch zur Ermordung des Arbeitsgeberpräsidenten Hanns Martin Schleyer.

Ljudinslag: Guten Abend meine Damen und Herren. Zwischen den Entführern des Arbeitsgeberpräsidenten Schleyer und dem Bundeskriminalamt gibt es den ersten Kontakt. Allerdings fehlt noch jedes Lebenszeichen von Schleyer und auch über seinen Aufenthaltsort ist nichts bekannt.

Thérèse Amnéus: Kidnappningen av chefen för den västtyska arbetsgivareföreningen: Hanns Martin Schleyer blev ytterligare ett av RAF: s terordåd under hösten 1977 – en höst som kom att kallas den tyska hösten. Under två månader pågick det som idag gäller som en av de största kriserna i tysk efterkrigshistoria.

Helmut Schmidt gick ut i ett tv-tal till nationen och till terroristerna.

- Helmut Schmidt: Die Nachricht von dem Mordanschlag auf Hanns Martin Schleyer und die ihn begleitenden Beamten und Mitarbeiter hat mich tief getroffen. Der Staat muss darauf mit aller notwendigen Härte antworten. Während ich hier spreche, hören irgendwo sicher auch die schuldigen Täter zu. Sie mögen in diesen Augenblick ein triumphierendes Machtgefühl empfinden. Aber Sie sollen sich nicht täuschen – der Terrorismus hat auf die Dauer keine Chance.
- Thérèse Amnéus: Sen tog terroristerna ett helt passagerarflygplan som gisslan.
- Hanno Hochmuth: Die RAF hat versucht wichtige Mitglieder der RAF freizupressen, indem sie nicht nur den Arbeitgeberpräsidenten Hanns Martin Schleyer entführten, sondern indem sie in Zusammenarbeit mit palästinensischen Terroristen eine Maschine der Lufthansa entführt haben.
- Thérèse Amnéus: Ett 100-tal personer befann sig ombord på det kapade flygplanet. Deras liv stod på spel. Hur löste Helmut Schmidt situationen? Jag frågar Hanno Hochmuth:
- Hanno Hochmuth: Es wurde entführt von vier arabischen Terroristen, die dann ein Art Irrflug über das Mittelmeer gemacht haben und in Mogadischu – in Somalia – wurde dieses Flugzeug schließlich von einer Spezialeinheit gestürmt. Es wurde insofern erfolgreich gestürmt, weil die etwas über 100 Passagiere alle mit dem Leben davon gekommen sind.
- Drei der vier Geiselnahmer wurden erschossen bei dieser Stürmung in Mogadischu, 1977.
- Thérèse Amnéus: Helmut Schmidt lät alltså en specialstyrka storma flygplanet och alla i gisslan klarade sig. Men hans hårda hållning var inte självklar bland tyskarna, berättar Hanno Hochmuth:
- Hanno Hochmuth: Diese harte Haltung im Kampf gegen die RAF, und der Ausbau des Sicherheitsapparates um die RAF zu zerschlagen - das machte ihn zum Teil auch sehr, sehr umstritten.
- Thérèse Amnéus: Schmidt var alltså en förbundskansler som höll hårt i ekonomin, vägrade att förhandla med terrorister och som dessutom fick en stor proteströrelse emot sig när stödde Nato i att placera ut moderna kärnvapen i Europa, i det som kallas för Natos dubbelbeslut år 1979.

- Hanno Hochmuth: Er war ein Befürworter des NATO Doppelbeschlusses. Das war ein Beschluss 1979, der vorsah, dass zur Abschreckung der Sowjetischen Raketen die in Europa stationiert waren, die Amerikaner ihrerseits atomare Raketen in Europa aufstellen sollten.
- Ljudinslag: Bundeskanzler Schmidt sprach sich vor der SPD Bundestagsfraktion für diesen Mittelweg aus. Die Verteidigung des Westen modernisieren und gleichzeitig mit dem Osten verhandeln...
- Helmut Schmidt: Konflikteindämmung, Entspannung, Kompromiss, Interessenausgleich ... Alles dies zusammen mit der Fähigkeit, wenn man angegriffen wird sich notfalls zu verteidigen, macht zusammen die Sicherheit aus.
- Hanno Hochmuth: Und dieser NATO Doppelbeschluss - der löste eine große Protestbewegung - eine Anti-Atombewegung, in der Bundesrepublik, aus, die viel, viel größer vielleicht ungefähr zehnmal größer gewesen ist als die Studentenbewegung. Und Helmut Schmidts Haltung, die sich für das Wettrüsten aussprach, die stieß bei großen Teilen der Gesellschaft auf Ablehnung und führte auch zu seiner Isolation, so dass er 1982 dann abgelöst wurde durch Helmut Kohl.
- Thérèse Amnéus: 1982 förlorade Schmidt förbundsdagens förtroende och avgick. Bara sju år senare skulle Berlinmuren falla.
- Ljudinslag: Wir Deutschen sind jetzt das glücklichste Volk auf der Welt!
- Thérèse Amnéus: Då satt Helmut Kohl på kanslerposten.
Mer om det hör du i nästa program.
Mer material och arbetsuppgifter till det här programmet hittar du på www.ur.se/anacondaaufdeutsch.
Jag heter Thérèse Amnéus.